

CONFIDENTIAL: Not for release before 1st reading during the 6th Session of the 15th Legislative Assembly.

CONFIDENTIEL : Ne pas rendre public avant la 1<sup>re</sup> lecture de la 6<sup>e</sup> session de la 15<sup>e</sup> Assemblée législative.

SIXTH SESSION,  
FIFTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

SIXIÈME SESSION,  
QUINZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 9

PROJET DE LOI N<sup>o</sup> 9

WRITE-OFF OF DEBTS ACT,  
2007-2008

LOI DE 2007-2008 SUR LA RADIATION DE  
CRÉANCES, 2007-2008

Summary

Résumé

This Bill authorizes the write-off of debts owed to the Government and public agencies.

Le présent projet de loi autorise la radiation de créances du gouvernement et d'organismes publics.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 9

WRITE-OFF OF DEBTS ACT,  
2007-2008

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

PROJET DE LOI N° 9

LOI DE 2007-2008 SUR  
LA RADIATION DE CRÉANCES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Terms

**1.** The terms used in this Act have the same meaning as the terms defined in the *Financial Administration Act*.

**1.** Les termes de la présente loi s'entendent au sens des définitions de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Terminologie

Write-off  
of debts

**2.** The debts owed to the Government and any public agency that are listed in the Schedule are written-off.

**2.** Sont radiées les créances du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et de tout organisme public inscrites à l'annexe.

Radiation de  
créances



SCHEDULE

(Section 2)

DEBTS WRITTEN-OFF

Debtor	Creditor	Nature of Debt	Amount
1. Cavanaugh, Jeff	Department of Education, Culture and Employment	Leave & allowances overpayment	\$ 22,107.15
2. 974131 N.W.T. Ltd. carrying on a business as Midtown Esso	NWT Business Development & Investment Corporation	Purchase equipment & renovations	49,650.05
3. Eduardo Lau-a & Lillian Lau-a carrying on a business as EJ's Family Restaurant	NWT Business Development & Investment Corporation	Purchase business & renovations	86,616.64
4. Robert McLarnon & Yvonne McLarnon carrying on a business as Bleachers Sports Pub	NWT Business Development & Investment Corporation	Purchase equipment & furnishings	39,349.17
5. The Fish Gate Ltd.	NWT Business Development & Investment Corporation	Debt consolidation	<u>110,582.94</u>
<b>TOTAL:</b>			<b><u>\$ 308,305.95</u></b>

## ANNEXE

(article 2)

CRÉANCES RADIÉES

<u>Débiteur</u>	<u>Créancier</u>	<u>Nature de la créance</u>	<u>Montant</u>
1. Cavanaugh, Jeff	Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation	Trop-payé (congé et allocations)	22 107,15 \$
2. 974131 N.W.T. Ltd. faisant affaires sous le nom de Midtown Esso	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord- Ouest	Achat de matériel et rénovations	49 650,05
3. Eduardo Lau-a & Lillian Lau- faisant affaires sous le nom de EJ's Family Restaurant	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord- Ouest	Achat d'une entreprise et rénovations	86 616,64
4. Robert McLarnon & Yvonne McLarnon faisant affaires sous le nom de Bleachers Sports Pub	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord- Ouest	Achat de matériel et ameublement	39 349,17
5. The Fish Gate Ltd.	Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord- Ouest	Consolidation de la dette	<u>110 582,94</u>
<b>TOTAL :</b>			<b><u>308 305,95 \$</u></b>

